

BELGISCHE SENAAT**ZITTING 1994-1995**

21 OKTOBER 1994

**Ontwerp van wet betreffende de studenten-
arbeid en de arbeid van jeugdige werk-
nemers****MEMORIE VAN TOELICHTING**

Het ontwerp van wet dat ik de eer heb u voor te leggen sluit aan bij het ontwerp van wet betreffende de kinderarbeid (Kamer, 1990-1991 - doc. Parl. St., nr. 1733/1), dat inmiddels geleid heeft tot de wet van 5 augustus 1992 betreffende de kinderarbeid (*Belgisch Staatsblad* van 28 augustus 1992). Deze wet heeft een striktere reglementering ingevoerd van de kinderarbeid (0 tot ongeveer 15-jarigen).

Ook ten aanzien van tewerkstelling van jongeren boven deze leeftijd zijn aanpassingen van de wetgeving noodzakelijk. Deze aanpassingen maken het voorwerp uit van voorliggend ontwerp.

Dit ontwerp van wet bevat drie hoofdstukken:

- het eerste hoofdstuk betreft de studentenarbeid en beoogt enerzijds misbruiken betreffende de studentenarbeid te voorkomen en anderzijds de controle op deze arbeid te verbeteren;
- het tweede hoofdstuk voert een aantal wijzigingen door met het oog op de overeenstemming van onze reglementering met de Aanbeveling nr. 67/125/E.E.G. van 31 januari 1967 van de Commissie van de E.E.G. aan de Lid-Staten inzake de arbeidsbescherming voor jeugdige werknemers;

SENAT DE BELGIQUE**SESSION DE 1994-1995**

21 OCTOBRE 1994

**Projet de loi relative au travail des étudiants
et des jeunes travailleurs****EXPOSE DES MOTIFS**

Le projet de loi que j'ai l'honneur de soumettre à votre approbation se rattache au projet de loi relatif au travail des enfants (Chambre, 1990-1991 — doc. parl. n° 1733/1) qui a abouti à la loi du 5 août 1992 concernant le travail des enfants (*Moniteur belge* du 28 août 1992). Cette loi a introduit une réglementation du travail des enfants (de 0 à ± 15 ans) plus stricte.

Une adaptation de la loi s'est révélée également nécessaire à l'égard des jeunes âgés de plus de 15 ans. Ces adaptations constituent l'objet du présent projet.

Ce projet de loi contient trois chapitres:

- le premier chapitre concerne le travail des étudiants et vise, d'une part, à prévenir les abus concernant le travail des étudiants et, d'autre part, à améliorer le contrôle sur ce travail;
- le second chapitre introduit les modifications en vue de la conformité de notre réglementation avec la Recommandation n° 67/125/C.E.E. du 31 janvier 1967 de la Commission de la C.E.E. aux Etats-membres relative à la protection du travail des jeunes travailleurs;

— het laatste hoofdstuk voorziet in een aantal aanpassingen van wetten betreffende het arbeidsrecht, dewelke noodzakelijk zijn geworden door de verlaging van de leeftijd van de burgerlijke meerderjarigheid tot 18 jaar door de wet van 19 januari 1990.

Commentaar bij de artikelen

Artikel 1

Artikel 1 van het wetsontwerp vult in de eerste plaats de lijst aan van de vermeldingen die in de overeenkomst voor de tewerkstelling van studenten moeten opgesomd worden. Het gaat om het punt 3^o*bis*: een beknopte omschrijving van de uit te oefenen functie of functies.

Daarnaast zijn er een aantal gegevens waarvoor eveneens geldt dat het noodzakelijk is dat de student bij zijn indiensttreding ervan op de hoogte wordt gebracht, maar die reeds in het arbeidsreglement moeten of kunnen voorkomen: het werkrooster, de plaats waar de verbandkist zich bevindt, de namen en contactpersonen in of buiten de onderneming die de student in geval van moeilijkheden kunnen inlichten of helpen.

Om een overlapping tussen de vermeldingen in de studentenovereenkomst en deze in het arbeidsreglement, met een onnodige verzwaring van de administratieve formaliteiten als gevolg, te vermijden, moeten voornoemde vermeldingen slechts in de studentenovereenkomst opgenomen worden indien ze niet voorkomen in het arbeidsreglement.

In de mate dat zij wel in het arbeidsreglement voorkomen volstaat het in de studentenovereenkomst te verwijzen naar de toepasselijke vermeldingen in het arbeidsreglement.

De werkgevers die wettelijk geen arbeidsreglement moeten opmaken, zijn dan ook verplicht de noodzakelijke vermeldingen in de studentenovereenkomst op te nemen.

Tegelijkertijd wordt een regeling ingevoerd die een correcte naleving van de verplichtingen in verband met de mededeling van het arbeidsreglement aan de student moet waarborgen (zie artikel 2).

Artikel 2

Om het toezicht op de mededeling van het arbeidsreglement aan de student mogelijk te maken moet de werkgever:

— bij de afgifte van het afschrift van het arbeidsreglement de studenten laten tekenen voor ontvangst op een daartoe bestemd bewijsschrift (zie artikel 7);

— le dernier chapitre prévoit un certain nombre d'adaptations de lois relatives au droit du travail, qui sont devenues nécessaires par la réduction de l'âge de la majorité civile à 18 ans par la loi du 19 janvier 1990.

Commentaire des articles

Article 1^{er}

L'article 1^{er} complète en premier lieu la liste des mentions qui doivent être énumérées dans le contrat d'occupation d'étudiants. Il s'agit du point 3^o*bis*: une description concise de la ou des fonctions à exercer.

Par ailleurs, il existe un certain nombre de données qu'il est nécessaire de fournir à l'étudiant lors de son entrée en service mais qui doivent ou peuvent aussi figurer dans le règlement de travail: l'horaire de travail, l'endroit où se trouve la boîte de secours, les noms et les possibilités de prendre contact avec une série de personnes, à l'intérieur ou à l'extérieur de l'entreprise, qui peuvent aider l'étudiant en cas de difficultés.

Pour éviter une juxtaposition entre les mentions du contrat de travail et celles du règlement de travail, et en conséquence un alourdissement inutile des formalités administratives, les mentions en question doivent seulement être reprises dans le contrat d'étudiant si elles ne figurent pas dans le règlement de travail.

Dans la mesure où elles figurent dans le règlement de travail, il suffit que le contrat d'étudiant renvoie aux mentions applicables du règlement de travail.

Les employeurs qui ne sont pas obligés par la loi d'établir un règlement de travail, doivent, par conséquent, reprendre les mentions nécessaires dans le contrat d'étudiant.

En même temps, un régime est introduit afin d'assurer une application correcte des obligations légales touchant à la communication du règlement de travail à l'étudiant (voir article 2).

Article 2

Pour permettre le contrôle de la communication du règlement de travail à l'étudiant, l'employeur doit:

— lors de la remise de la copie du règlement du travail, faire signer à l'étudiant un accusé de réception spécifique (voir article 7);

— voormeld bewijsschrift samen met een afschrift van de studentenovereenkomst binnen 7 dagen volgend op het begin van de uitvoering van de overeenkomst meedelen aan de inspectie van de sociale wetten.

Artikel 3

Artikel 3 wijzigt artikel 126 van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten. Door deze wijziging wordt een burgerlijke sanctie voorzien voor de werkgever ingeval er geen geschreven overeenkomst voor studenten is of ingeval in dit geschrift bepaalde vermeldingen ontbreken die vanuit het oogpunt van de bescherming van de student als essentieel moeten beschouwd worden, nl. het begin en het einde van de uitvoering van de overeenkomst en het toepasselijke werkrooster voorzien in het arbeidsreglement.

In dat geval kan de werkgever veroordeeld worden tot het betalen van een opzeggingsvergoeding die moet nageleefd worden bij arbeidsovereenkomsten voor onbepaalde tijd.

Gezien het bijzonder karakter van laatstvernoemde vermelding wordt de werkgever in de mogelijkheid gesteld om aan te tonen dat het ontbreken van de vermelding van het werkrooster of van de verwijzing naar het toepasselijke werkrooster aan de student geen enkel nadeel berokkent.

Artikel 4

Dit artikel wijzigt artikel 130*bis* van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten.

Dit artikel 130*bis* geeft de Koning de bevoegdheid om de voorwaarden en modaliteiten te bepalen waaronder de minderjarigen van vijftien jaar en meer, overeenkomsten voor de tewerkstelling van studenten kunnen sluiten.

Door de wet van 9 augustus 1992 betreffende de kinderarbeid werd, in navolging van de toepasselijke internationale normen ter zake, in artikel 6 van de arbeidswet de dubbele voorwaarde ingevoerd dat men ouder moet zijn dan 15 jaar én niet meer onderworpen mag zijn aan de voltijdse leerplicht.

Het is aangewezen ditzelfde principe ook hier te handhaven.

Artikel 5

Om een correcte naleving van de wettelijke verplichtingen in verband met de mededeling van het arbeidsreglement aan de student te waarborgen, moet de werkgever bij de afgifte van het afschrift van het arbeidsreglement de student laten tekenen voor ontvangst op een daartoe bestemd bewijsschrift.

— transmettre cet accusé de réception conjointement avec la copie du contrat d'occupation d'étudiants à l'inspection des lois sociales dans les sept jours suivant le début de l'exécution du contrat.

Article 3

L'article 3 modifie l'article 126 de la loi relative aux contrats de travail du 3 juillet 1978. Par cette modification, on prévoit une sanction civile pour l'employeur, dans le cas où il n'existe pas un contrat écrit et dans le cas où manquent dans cet écrit certaines mentions qui doivent être considérées comme essentielles du point de vue de la protection de l'étudiant, notamment le début et la fin de l'exécution du contrat et l'horaire de travail applicable prévu par le règlement de travail.

Dans ce cas, l'employeur peut être condamné à payer une indemnité de préavis correspondant à celle prévue pour les contrats de travail à durée indéterminée.

Vu le caractère particulier de cette dernière mention, l'employeur a la possibilité de prouver que l'absence de la mention de l'horaire de travail ou de la référence à l'horaire applicable n'occasionne aucun préjudice à l'étudiant.

Article 4

Cet article modifie l'article 130*bis* de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail.

Cet article 130*bis* octroie au Roi la compétence de déterminer les conditions et modalités sous lesquelles les mineurs de 15 ans et plus peuvent conclure des contrats d'occupation d'étudiants.

La loi du 9 août 1992 concernant le travail des enfants a introduit, à l'instar des normes internationales applicables, la condition double à l'article 6 de la loi sur le travail, d'une limite d'âge fixée à 15 ans et de la condition de ne plus être soumis à l'obligation scolaire à temps plein.

Il est souhaitable de maintenir ce principe également ici.

Article 5

Afin d'assurer une application correcte des obligations légales touchant à la communication du règlement de travail à l'étudiant, l'employeur doit, à la remise de la copie du règlement de travail, faire signer à l'étudiant un accusé de réception spécifique.

Artikelen 6 en 8

Door deze artikelen wordt onze arbeidswetgeving inzake jeugdige werknemers aangepast aan de Aanbeveling nr. 67/125/E.E.G. van 31 januari 1967 van de Commissie van de E.E.G. aan de Lid-Statens inzake de arbeidsbescherming voor jeugdige werknemers.

Deze aanbeveling voorziet een maximale arbeidsduur voor jeugdige werknemers van acht uren per dag (art. 6 van de Aanbeveling — zie art. 31 van de arbeidswet) en een verbod op nachtarbeid voor jeugdige werknemers tussen 23 en 6 uur (art. 12 en 13 van de aanbeveling — zie art. 35 van de arbeidswet).

Artikel 7

Dit artikel voegt in artikel 33, § 2, van de arbeidswet de verwijzing in naar de artikelen 11 en 12 van de wet van 4 januari 1974 betreffende de feestdagen. De huidige tekst van artikel 33, § 2, van de arbeidswet verwijst nog naar de artikelen van de besluitwet van 25 februari 1947 die sinds 1974 is opgeheven.

Artikelen 9 tot 13

Deze artikelen vormen het hoofdstuk 3 van het wetsontwerp waarin enkele wijzigingen worden ingevoerd in de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten, in de wet van 23 september 1931 op de aanwerving van het personeel der zeevisserij en in de wet van 5 juni 1928 houdende regeling van de arbeidsovereenkomst wegens scheepsdienst.

Deze tekstwijzigingen waren noodzakelijk geworden door het verlagen van de leeftijd van burgerlijke meerderheid tot achttien jaar door de wet van 19 januari 1990.

De aanpassingen die in dit kader moeten aangebracht worden aan de wetgeving betreffende het industrieel leerlingenwezen werden opgenomen in de artikelen 4 en 9 van het ontwerp van wet houdende wijziging van de wet van 19 juli 1983 op het leerlingenwezen voor beroepen uitgeoefend door werknemers in loondienst.

De minister van Tewerkstelling en Arbeid,

M. SMET.

Articles 6 et 8

Par ces articles, notre législation de travail est adaptée, en ce qui concerne les jeunes travailleurs, à la Recommandation n° 67/125/C.E.E. du 31 janvier 1967 de la Commission de la C.E.E. aux Etats membres relative à la protection du travail des jeunes travailleurs.

Cette recommandation prévoit une durée maximale pour des jeunes travailleurs de huit heures par jour (art. 6 de la Recommandation — voir l'art. 31 de la loi sur le travail) et une interdiction du travail de nuit pour des jeunes travailleurs entre 23 heures et 6 heures (art. 12 et 13 de la Recommandation — voir l'art. 35 de la loi sur le travail).

Article 7

Cet article insère dans l'article 33, § 2, de la loi sur le travail la référence aux articles 11 et 12 de la loi du 4 janvier 1974 concernant les jours fériés. Le texte présent de l'article 33, § 2, de la loi sur le travail se réfère encore aux articles de l'arrêté-loi du 25 février 1947 qui est supprimé depuis 1974.

Articles 9 à 13

Ces articles forment le chapitre 3 du projet de loi qui prévoit quelques modifications dans la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail, dans la loi du 23 septembre 1931 sur le recrutement du personnel de la pêche maritime et dans la loi du 5 juin 1928 portant réglementation du contrat d'engagement maritime.

Ces modifications de texte devenaient nécessaires suite à la réduction de l'âge de la majorité civile à 18 ans par la loi du 19 janvier 1990.

Les adaptations qui doivent être apportées à la législation concernant l'apprentissage industriel, ont été reprises dans les articles 4 et 9 du projet de loi modifiant la loi du 19 juillet 1983 sur l'apprentissage de professions exercées par des travailleurs salariés.

Le ministre de l'Emploi et du Travail,

M. SMET.

ONTWERP VAN WET

ALBERT II,

Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,
ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze minister van Tewerkstelling en Arbeid,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ:

Onze minister van Tewerkstelling en Arbeid is gelast in Onze Naam bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen, waarvan de tekst volgt:

HOOFDSTUK I**Studentenarbeid****Artikel 1**

In artikel 124 van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in dit artikel wordt een 3°*bis* ingevoegd, luidend als volgt:

« 3°*bis* een beknopte beschrijving van de uit te oefenen functie of functies; »

2° dit artikel wordt aangevuld met de volgende leden:

« Bovendien moet het in artikel 123 bedoelde geschrift de volgende vermeldingen bevatten:

1. de aanvang en het einde van de gewone werkdag, het tijdstip en de duur van de rusttijden, de dagen van regelmatige onderbreking van de arbeid;

2. de plaats waar de persoon te bereiken is, die overeenkomstig het Algemeen Reglement voor de Arbeidsbescherming is aangewezen om de eerste hulp te verlenen;

3. de plaats waar de bij hetzelfde reglement, vereiste verbandkist zich bevindt;

4. in voorkomend geval, de namen en contactmogelijkheden van de werknemersvertegenwoordigers in de ondernemingsraad;

5. in voorkomend geval, de namen en de contactmogelijkheden van de werknemersvertegenwoordigers in het comité voor veiligheid, gezondheid en verfraaiing van de werkplaatsen van de onderneming;

PROJET DE LOI

ALBERT II,

Roi des Belges,

A tous, présents et à venir,
SALUT.

Sur la proposition de Notre ministre de l'Emploi et du Travail,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS:

Notre ministre de l'Emploi et du Travail est chargé de présenter en Notre Nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit:

CHAPITRE I^{er}**Travail des étudiants****Article 1^{er}**

A l'article 124 de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail, sont apportées les modifications suivantes:

1° dans cet article, il est inséré un 3°*bis* rédigé comme suit:

« 3°*bis* une description concise de la ou des fonctions à exercer. »

2° cet article est complété par les alinéas suivants:

« En outre, l'écrit visé à l'article 123 doit contenir les mentions suivantes:

1. le commencement et la fin de la journée de travail régulière, le moment et la durée des intervalles de repos, les jours d'arrêt régulier du travail;

2. l'endroit où l'on peut atteindre la personne désignée pour donner les premiers soins en application du Règlement général pour la protection du travail;

3. l'endroit où se trouve la boîte de secours exigée par le même règlement;

4. le cas échéant, les noms et les possibilités de contact des représentants des travailleurs au sein du conseil d'entreprise;

5. le cas échéant, les noms et les possibilités de contact des représentants des travailleurs au sein du comité de sécurité, d'hygiène et d'embellissement des lieux de travail de l'entreprise;

6. in voorkomend geval, de namen en contactmogelijkheden van de leden van de vakbondsafvaardiging;

7. het adres en het telefoonnummer van de bedrijfs- of interbedrijfsgeneeskundige dienst;

8. het adres en het telefoonnummer van de Inspectie van de Sociale Wetten van het district waarin de student wordt tewerkgesteld.

Wanneer de in het tweede lid bedoelde vermeldingen voorkomen in het arbeidsreglement, volstaat het in het artikel 123 bedoelde geschrift daarnaar te verwijzen. »

Art. 2

Artikel 125, eerste lid, van dezelfde wet wordt vervangen door het volgende lid:

« *Artikel 125.* — Een afschrift van de in artikel 123 bedoelde overeenkomst moet binnen zeven dagen, volgend op het begin van de uitvoering van de overeenkomst, door de werkgever meegedeeld worden aan de door de Koning aangewezen ambtenaar, samen met het afschrift van het bewijsschrift van ontvangst door de student van het arbeidsreglement bedoeld in artikel 15 van de wet van 8 april 1965 tot instelling van de arbeidsreglementen. »

Art. 3

Artikel 126 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling:

« *Artikel 126.* — Wanneer er geen geschrift is overeenkomstig de bepalingen van de artikelen 123 en 124, of geen mededeling van een afschrift van de overeenkomst bedoeld bij artikel 125, dan kunnen de overeenkomsten voor een tewerkstelling welke bij deze wet is bedoeld, door de studenten te allen tijde beëindigd worden zonder naleving van een opzeggingstermijn en zonder vergoeding.

Wanneer er geen geschrift is overeenkomstig de bepalingen van artikel 123, of in het opgestelde geschrift de vermeldingen ontbreken inzake de datum van het begin en van het einde van de uitvoering van de overeenkomst, het werkrooster of inzake de verwijzing naar het toepasselijke werkrooster in het arbeidsreglement, dan gelden voor de werkgever inzake deze overeenkomst dezelfde voorwaarden als voor de arbeidsovereenkomst voor onbepaalde tijd.

Het vorige lid is niet van toepassing wanneer de werkgever kan bewijzen dat het ontbreken van de vermelding van het werkrooster of van de verwijzing naar het toepasselijke werkrooster in het arbeidsreglement de student geen enkele schade berokkent. »

6. le cas échéant, les noms et les possibilités de contact des membres de la délégation syndicale;

7. l'adresse et le numéro de téléphone du service médical de l'entreprise ou interentreprises;

8. l'adresse et le numéro de téléphone de l'Inspection des Lois sociales du district dans lequel l'étudiant est occupé.

Quand les mentions prévues à l'alinéa 2 figurent au règlement de travail, il suffit, dans l'écrit visé à l'article 123, de s'y référer. »

Art. 2

L'article 125, alinéa 1^{er}, de la même loi est remplacé par l'alinéa suivant:

« *Article 125.* — Une copie du contrat visé à l'article 123 est communiquée par l'employeur, dans les sept jours suivant le début de l'exécution du contrat, au fonctionnaire désigné par le Roi, accompagnée de la copie de l'accusé de réception par l'étudiant du règlement de travail visé à l'article 15 de la loi du 8 avril 1965 instituant les règlements de travail. »

Art. 3

L'article 126 de la même loi est remplacé par les dispositions suivantes:

« *Article 126.* — A défaut d'écrit conforme aux dispositions des articles 123 et 124 ou de la communication d'une copie du contrat visé à l'article 125, les étudiants pourront à tout moment mettre fin aux contrats relatifs à une occupation visée par la présente loi, sans préavis ni indemnité.

A défaut d'écrit conforme aux dispositions de l'article 123, ou quand les mentions concernant la date du début et de la fin de l'exécution du contrat, l'horaire de travail ou concernant la référence à l'horaire applicable dans le règlement de travail, manquent dans l'écrit rédigé, valent pour l'employeur, pour ce contrat les mêmes conditions que pour le contrat de travail à durée indéterminée.

L'alinéa précédent n'est pas d'application quand l'employeur peut prouver que le défaut de mentions concernant l'horaire de travail ou la référence à l'horaire applicable dans le règlement de travail n'occasionne aucun dommage à l'étudiant. »

Art. 4

In artikel 130*bis* ingevoegd in de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten door de wet van 29 juni 1983, worden de woorden « vijftien jaar en meer » vervangen door de woorden « vijftien jaar en meer en die niet meer onderworpen zijn aan de voltijdse leerplicht ».

Art. 5

Artikel 15, derde lid, van de wet van 8 april 1965 tot instelling van de arbeidsreglementen wordt aangevuld als volgt:

« en indien de werknemer een student is in de zin van artikel 120 van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten, laat de werkgever hem een ontvangstbewijs ondertekenen. »

HOOFDSTUK II

Arbeid van jeugdige werknemers

Art. 6

Artikel 31 van de arbeidswet van 16 maart 1971 wordt vervangen door de volgende bepaling:

« Artikel 31. — De arbeidsduur voor jeugdige werknemers mag niet meer bedragen dan acht uren per dag en 40 uren per week. De Koning kan een hogere dagelijkse en wekelijkse grens vaststellen tot een maximum van tien uren per dag en 50 uren per week bij toepassing van artikel 26. »

Art. 7

Artikel 33, § 2, van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling:

« § 2. Jeugdige werknemers die arbeid op zon- en feestdagen verrichten, hebben recht op inhaalrust overeenkomstig de bepalingen van artikel 16 van deze wet of van de artikelen 11 en 12 van de wet van 4 januari 1974 betreffende de feestdagen. »

Art. 8

Artikel 35, derde lid, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 17 maart 1987, wordt vervangen door het volgende lid:

« Wanneer de ploegenarbeid verricht wordt in een onderneming waar de vijf-dagen-week toepassing vindt, worden de tijdsgrenzen evenwel vastgesteld op:

1. 23 en 5 uur, voor jeugdige werknemers boven de 16 jaar;

Art. 4

Dans l'article 130*bis* inséré dans la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail par la loi du 29 juin 1983 les mots « de quinze ans et plus » sont remplacés par les mots « de quinze ans et plus et qui ne sont plus soumis à l'obligation scolaire à temps plein ».

Art. 5

L'article 15, alinéa 3, de la loi du 8 avril 1965 instituant les règlements de travail est complété comme suit:

« et, si le travailleur est un étudiant au sens de l'article 120 de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail, l'employeur lui fait signer un accusé de réception. »

CHAPITRE II

Travail des jeunes travailleurs

Art. 6

L'article 31 de la loi sur le travail du 16 mars 1971 est remplacé par la disposition suivante:

« Article 31. — La durée du travail des jeunes travailleurs ne peut excéder huit heures par jour ni 40 heures par semaine. Le Roi peut fixer une limite journalière et hebdomadaire supérieure jusqu'à un maximum de dix heures par jour et 50 heures par semaine en cas d'application de l'article 26. »

Art. 7

L'article 33, § 2, de la même loi est remplacé par la disposition suivante:

« § 2. Les jeunes travailleurs qui travaillent le dimanche ou un jour férié ont droit à un repos compensatoire, conformément aux dispositions de l'article 16 de la présente loi ou des articles 11 et 12 de la loi du 4 janvier 1974 concernant les jours fériés. »

Art. 8

L'article 35, alinéa 3, de la même loi, modifié par la loi du 17 mars 1987, est remplacé par l'alinéa suivant:

« Lorsque les travaux en équipes sont exécutés dans une entreprise appliquant la semaine des cinq jours, les limites de temps sont fixées à:

1. 23 et 5 heures à l'égard des jeunes travailleurs, âgés de plus de 16 ans;

2. hetzij 23 en 5 uur, hetzij 24 en 6 uur, voor werknemers.»

HOOFDSTUK III

Aanpassing van sommige arbeidsrechtelijke wetten aan de verlaging van de leeftijd van burgerlijke meerderjarigheid tot achttien jaar

Art. 9

In artikel 43 van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten, gewijzigd bij de wet van 30 maart 1981, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

- a) het eerste lid wordt opgeheven;
- b) in het tweede lid worden de woorden «die de leeftijd van achttien jaar niet heeft bereikt» geschrapt.

Art. 10

In artikel 44 van dezelfde wet worden de woorden «die geen achttien jaar is» geschrapt.

Art. 11

Artikel 2 van de wet van 23 september 1931 op de aanwerving van het personeel der zeevisserij, gewijzigd bij de wetten van 29 juni 1983, 13 augustus 1990 en 17 maart 1993, wordt vervangen door de volgende bepalingen:

« *Artikel 2.* — Voor de toepassing van deze wet wordt onder scheepsjongen verstaan, de minderjarige die 15 jaar of ouder is, en die niet meer onderworpen is aan de voltijdse leerplicht.

De aanwerving moet geschieden onder minderjarigen met bovenvermelde leeftijd die de volledige cursus van een vissersberoepschool gevolgd hebben en deze sedert minder dan één jaar verlaten hebben en wensen te worden aangemonsterd als scheepsleerjongen of als lichtmatroos.

Bij ontstentenis van minderjarigen die de voorwaarden, gesteld in het vorig lid, vervullen, zal die aanmonstering geschieden onder de minderjarigen die voldoen aan de voorwaarden bepaald in het eerste lid.

Met het oog op hun aanmonstering in de bij deze wet voorziene voorwaarden, doen de bij dit artikel bedoelde minderjarigen zich inschrijven bij de dichtst bij hun woonplaats gevestigde waterschout.»

2. soit 23 et 5 heures, soit 24 et 6 heures à l'égard des travailleuses.»

CHAPITRE III

Adaptation de certaines lois sur le travail à l'abaissement de l'âge de la majorité civile à dix-huit ans

Art. 9

A l'article 43 de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail, modifié par la loi du 30 mars 1981, sont apportées les modifications suivantes:

- a) l'alinéa 1^{er} est abrogé;
- b) à l'alinéa 2 les mots « âgé de moins de dix-huit ans » sont supprimés.

Art. 10

A l'article 44 de la même loi, les mots « qui n'a pas atteint l'âge de dix-huit ans » sont supprimés.

Art. 11

L'article 2 de la loi du 23 septembre 1931 sur le recrutement du personnel de la pêche maritime, modifié par les lois des 29 juin 1983, 13 août 1990 et 17 mars 1993, est remplacé par les dispositions suivantes:

« *Article 2.* — Pour l'application de la présente loi, on entend par mousse, le mineur qui a 15 ans ou plus, et qui n'est plus soumis à l'obligation scolaire à temps plein.

L'enrôlement doit se faire parmi les mineurs de l'âge sus-indiqué qui ont fréquenté les cours complets d'une école professionnelle de pêche, qui ont quitté celle-ci depuis moins d'une année et désirent s'enrôler en qualité d'apprenti-mousse ou de matelot léger.

A défaut de mineurs remplissant les conditions fixées à l'alinéa précédent, l'enrôlement devra se faire parmi les mineurs qui satisfont aux conditions d'âge fixées à l'alinéa 1^{er}.

En vue de leur enrôlement dans les conditions prévues par la présente loi, les mineurs, visés dans le présent article, se font inscrire au commissariat maritime le plus proche de leur domicile.»

Art. 12

Artikel 19, eerste lid, 2º, van de wet van 5 juni 1928 houdende regeling van de arbeidsovereenkomst wegens scheepsdienst, gewijzigd bij de wetten van 15 juni 1961 en 29 juni 1983, wordt vervangen door de volgende bepaling:

«2º 15 jaar of ouder is en zo hij niet meer onderworpen is aan de voltijdse leerplicht, voor enige andere dienst aan boord.»

Gegeven te Brussel, 17 oktober 1994

ALBERT

Van Koningswege:

De minister van Tewerkstelling en Arbeid,

M. SMET.

Art. 12

L'article 19, alinéa 1^{er}, 2º, de la loi du 5 juin 1928 portant réglementation du contrat d'engagement maritime, modifié par les lois des 15 juin 1961 et 29 juin 1983, est remplacé par la disposition suivante:

«2º l'âge de 15 ans accomplis et s'il n'est plus soumis à l'obligation scolaire à temps plein, pour tout autre service à bord.»

Donné à Bruxelles, le 17 octobre 1994.

ALBERT

Par le Roi:

La ministre de l'Emploi et du Travail,

M. SMET.

VOORONTWERP VAN WET VOORGELEGD AAN DE RAAD VAN STATE

Voorontwerp van wet betreffende de studentenarbeid en de arbeid van jeugdige werknemers

HOOFDSTUK I

Studentenarbeid

Artikel 1

Artikel 124 van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeids-overeenkomsten wordt vervangen door de volgende bepaling:

« *Artikel 124.* — Het in artikel 123 bedoelde geschrift moet vermelden:

1. de identiteit, de geboortedatum, de woonplaats en eventueel de verblijfplaats van de partijen;
2. de datum van het begin en het einde van de uitvoering van de overeenkomst;
3. de plaats van de uitvoering van de overeenkomst;
4. een beknopte beschrijving van de uit te oefenen functie of functies;
5. de arbeidsduur per dag en per week;
6. de toepasselijkheid van de wet van 12 april 1965 betreffende de bescherming van het loon der werknemers;
7. het overeengekomen loon, en ingeval dit niet vooraf kan vastgesteld worden, de wijze en basis van berekening van het loon;
8. het tijdstip waarop het loon wordt uitbetaald;
9. het eventuele beding van proeftijd;
10. de plaats van huisvesting wanneer de werkgever er zich toe verbonden heeft de student te huisvesten;
11. het bevoegde paritair comité.

Bovendien moet het in artikel 123 bedoelde geschrift in voorkomend geval de volgende vermeldingen bevatten, tenzij deze vermeldingen reeds voorkomen in het arbeidsreglement:

1. het werkrooster;
2. de plaats waar de persoon te bereiken is, die overeenkomstig het Algemeen Reglement voor de arbeidsbescherming is aangewezen om de eerste hulp te verlenen;
3. de plaats waar de bij hetzelfde reglement vereiste verbandkist zich bevindt;
4. de namen en contactmogelijkheden van de werknemers-vertegenwoordigers in de ondernemingsraad;
5. de namen en contactmogelijkheden van de werknemers-vertegenwoordigers in het comité voor veiligheid, gezondheid en verfraaiing van de werkplaatsen van de onderneming;
6. de namen en contactmogelijkheden van de leden van de vakbondsafvaardiging;

AVANT-PROJET DE LOI SOUMIS AU CONSEIL D'ETAT

Avant-projet de loi relatif au travail des étudiants et des jeunes travailleurs

CHAPITRE I^{er}

Travail des étudiants

Article 1^{er}

A l'article 124 de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail sont apportées les modifications suivantes:

« *Article 124.* — L'écrit visé à l'article 123 doit mentionner:

1. l'identité, la date de naissance, le domicile et, éventuellement, la résidence des parties;
2. la date du début et de la fin de l'exécution du contrat;
3. le lieu de l'exécution du contrat;
4. une description concise de la ou des fonctions à exercer;
5. la durée journalière et hebdomadaire du travail;
6. l'applicabilité de la loi du 12 avril 1965 concernant la protection de la rémunération des travailleurs;
7. la rémunération convenue et au cas où celle-ci ne pourrait être fixée d'avance, le mode et la base de calcul de la rémunération;
8. l'époque du paiement de la rémunération;
9. la clause éventuelle d'essai;
10. le lieu où sera logé l'étudiant, si l'employeur s'est engagé à le loger;
11. la commission paritaire compétente.

En outre, l'écrit à l'article 123 doit contenir, le cas échéant, les mentions suivantes, sauf si ces mentions figurent déjà dans le règlement de travail:

1. l'horaire de travail;
2. l'endroit où l'on peut atteindre la personne désignée pour donner les premiers soins en application du Règlement général pour la protection du travail;
3. l'endroit où se trouve la boîte de secours exigée par le même règlement;
4. les noms et les possibilités de contact des représentants des travailleurs au sein du conseil d'entreprise;
5. les noms et les possibilités de contact des représentants des travailleurs au sein du comité de sécurité, d'hygiène et d'embellissement des lieux de travail de l'entreprise;
6. les noms et les possibilités de contact de membres de la délégation syndicale;

7. het adres en het telefoonnummer van de bedrijfs- of interbedrijfsgeneeskundige dienst;

8. het adres en het telefoonnummer van de inspectie van de sociale wetten van het district waarin de student wordt tewerkgesteld.

Wanneer de in het tweede lid bedoelde vermeldingen voorkomen in het arbeidsreglement, volstaat het in het in artikel 123 bedoelde geschrift daarnaar te verwijzen.»

Art. 2

Artikel 125, eerste lid, van dezelfde wet wordt vervangen door het volgende lid:

« *Artikel 125.* — Een afschrift van de in artikel 123 bedoelde overeenkomst moet binnen zeven dagen, volgend op het begin van de overeenkomst, door de werkgever meegedeeld worden aan de door de Koning aangewezen ambtenaar, samen met het bewijschrift van ontvangst van het arbeidsreglement bedoeld in artikel 15 van de wet van 8 april 1965 tot instelling van de arbeidsreglementen. »

Art. 3

Artikel 126 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling:

« *Artikel 126.* — Wanneer er geen geschrift is overeenkomstig de bepalingen van de artikelen 123 en 124, of geen mededelingen van een afschrift van de overeenkomst bedoeld bij artikel 125, dan kunnen de overeenkomsten voor een tewerkstelling welke bij deze wet is bedoeld, door de studenten te allen tijde beëindigd worden zonder naleving van een opzeggingstermijn en zonder vergoeding.

Wanneer er geen geschrift is overeenkomstig de bepalingen van artikel 123, of in het opgestelde geschrift de vermeldingen ontbreken inzake begin of einde van de uitvoering van de overeenkomst, het werkrooster of inzake de verwijzing naar het toepasselijke werkrooster in het arbeidsreglement, dan gelden voor de werkgever voor deze overeenkomst dezelfde voorwaarden als voor de arbeidsovereenkomsten voor onbepaalde tijd.

« Het vorige lid is niet van toepassing wanneer de werkgever kan bewijzen dat het ontbreken van de vermelding van het werkrooster of van de verwijzing naar het toepasselijke werkrooster in het arbeidsreglement enkel berust op een materiële vergissing die de student geen enkele schade berokkent. »

Art. 4

Artikel 15, derde lid, van de wet van 8 april 1965 tot instelling van de arbeidsreglementen wordt aangevuld als volgt:

« Wanneer het studenten betreft in de zin van artikel 120 van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten, laat de werkgever de student bovendien voor ontvangst tekenen op een daartoe bestemd bewijschrift. »

Art. 5

In artikel 130bis ingevoegd in de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten door de wet van 29 juni 1983, worden de woorden « vijftien jaar en meer » vervangen door de woorden « vijftien jaar en meer en die niet meer onderworpen zijn aan de voltijdse leerplicht ».

7. l'adresse et le numéro de téléphone du service médical de l'entreprise ou interentreprises;

8. l'adresse et le numéro de téléphone de l'inspection des lois sociales du district dans lequel l'étudiant est occupé.

Quand les mentions prévues au second alinéa figurent au règlement de travail, il suffit, dans l'écrit visé à l'article 123, de s'y référer. »

Art. 2

L'article 125, alinéa 1^{er}, de la même loi est remplacé par l'alinéa suivant:

« *Article 125.* — Une copie du contrat visé à l'article 123 est communiquée par l'employeur, dans les sept jours suivant le début de l'exécution du contrat, au fonctionnaire désigné par le Roi, accompagné de la preuve de la réception du règlement de travail visé à l'article 15 de la loi du 8 avril 1965 instituant les règlements de travail. »

Art. 3

L'article 126 de la même loi est remplacé par les dispositions suivantes:

« *Article 126.* — A défaut d'écrit conforme aux dispositions des articles 123 et 124 ou de la communication d'une copie du contrat visé à l'article 125, les étudiants pourront à tout moment mettre fin aux contrats relatifs à une occupation visée par la présente loi, sans préavis ni indemnité.

A défaut d'écrit conforme aux dispositions de l'article 123, ou quand les mentions concernant le début et la fin de l'exécution du contrat, l'horaire de travail ou concernant la référence à l'horaire applicable dans le règlement de travail, manquent dans l'écrit rédigé, valent pour l'employeur, pour ce contrat les mêmes conditions que pour le contrat de travail à durée indéterminée.

L'alinéa précédent n'est pas d'application quand l'employeur peut prouver que le défaut des mentions concernant l'horaire de travail ou la référence à l'horaire applicable dans le règlement de travail provient uniquement d'une erreur matérielle qui n'occasionne aucun dommage à l'étudiant.

Art. 4

L'article 15, alinéa 3, de la loi du 8 avril 1965 instituant les règlements de travail est complété comme suit:

« Quand il s'agit d'étudiants au sens de l'article 120 de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail, l'employeur fait, en outre, signer pour réception l'étudiant sur un justificatif prévu à cette fin. »

Art. 5

Dans l'article 130bis inséré dans la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail par la loi du 29 juin 1983, les mots « de quinze ans et plus » sont remplacés par les mots « de quinze ans et plus et qui ne sont plus soumis à l'obligation scolaire à temps plein ».

HOOFDSTUK II

Arbeid van jeugdige werknemers

Art. 6

Artikel 31 van de arbeidswet van 16 maart 1971 wordt vervangen door de volgende bepaling:

« Artikel 31. — De arbeidsduur voor jeugdige werknemers mag niet meer bedragen dan acht uren per dag. De Koning kan een wekelijkse grens vaststellen, het aantal uren per dag verminderen of, na eenparig advies van het bevoegde paritair comité, het aantal uren vermeerderen tot een maximum van tien uren per dag. »

Art. 7

Artikel 33, § 2, van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling:

« § 2. Jeugdige werknemers die arbeid op zon- en feestdagen verrichten, hebben recht op inhaalrust overeenkomstig de bepalingen van artikel 16 van deze wet of van de artikelen 11 en 12 van de wet van 4 januari 1974 betreffende de feestdagen. »

Art. 8

Artikel 35, derde lid, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 17 maart 1987, wordt vervangen door het volgende lid:

« Wanneer de ploegenarbeid verricht wordt in een onderneming waar de vijfde week toepassing vindt worden de tijdsgrenzen evenwel vastgesteld op:

1. 23 en 5 uur, voor jeugdige werknemers boven de 16 jaar;
2. hetzij 23 en 5 uur, hetzij 24 en 6 uur, voor werkneemsters. »

HOOFDSTUK III

Aanpassing van sommige arbeidsrechtelijke wetten aan de verlaging van de leeftijd van burgerlijke meerderjarigheid tot achttien jaar

Art. 9

Artikel 43, eerste lid, van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten, gewijzigd bij de wet van 30 maart 1981, wordt opgeheven.

Art. 10

In artikel 43, tweede lid, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 30 maart 1981, worden de woorden « die de leeftijd van achttien jaar niet heeft bereikt » geschrapt.

Art. 11

In artikel 44 van dezelfde wet worden de woorden « die geen achttien jaar is » geschrapt.

CHAPITRE II

Travail des jeunes travailleurs

Art. 6

L'article 31 de la loi sur le travail du 16 mars 1971 est remplacé par la disposition suivante:

« Article 31. — La durée du travail des jeunes travailleurs ne peut excéder huit heures par jour. Le Roi peut fixer une limite hebdomadaire, réduire le nombre d'heures par jour, ou après un avis unanime de la commission paritaire compétente, augmenter le nombre d'heures jusqu'à un maximum de dix heures par jour. »

Art. 7

L'article 33, § 2, de la même loi est modifié par la disposition suivante:

« § 2. Les jeunes travailleurs qui travaillent le dimanche ou un jour férié ont droit à un repos compensatoire, conformément aux dispositions de l'article 16 de la présente loi ou des articles 11 et 12 de la loi du 4 janvier 1974 concernant les jours fériés. »

Art. 8

L'article 35, alinéa 3, de la même loi, modifié par la loi du 17 mars 1987, est remplacé par l'alinéa suivant:

« Lorsque les travaux en équipes sont exécutés dans une entreprise appliquant la semaine des cinq jours, les limites de temps sont fixées à:

1. 23 et 5 heures à l'égard des jeunes travailleurs, âgés de plus de 16 ans;
2. soit 23 et 5 heures, soit 24 et 6 heures à l'égard des travailleuses. »

CHAPITRE III

Adaptation de certaines lois sur le travail à l'abaissement de l'âge de la majorité civile à dix-huit ans

Art. 9

L'article 43, alinéa 1^{er}, de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail, modifié par la loi du 30 mars 1981, est abrogé.

Art. 10

A l'article 43, alinéa 2, de la même loi, modifié par la loi du 30 mars 1981, les mots « âgé de moins de dix-huit ans » sont supprimés.

Art. 11

A l'article 44 de la même loi, les mots « qui n'a pas atteint l'âge de dix-huit ans » sont supprimés.

Art. 12

Artikel 2 van de wet van 23 september 1931 op de aanwerving van het personeel der zeevisserij, gewijzigd bij de wetten van 29 juni 1983 en 13 augustus 1990, wordt vervangen door de volgende bepalingen:

« Artikel 2. — Voor de toepassing van deze wet wordt onder scheepsjongen verstaan, de minderjarige die 15 jaar of ouder is, en die niet meer onderworpen is aan de voltijdse leerplicht.

De aanwerving moet geschieden onder minderjarigen die de volledige cursus van een vissersberoepschool gevolgd hebben en deze sedert minder dan één jaar verlaten hebben en wensen te worden aangemonsterd als scheepsleerjongen of als lichtmatroos.

Bij onstentenis van minderjarigen die de voorwaarden, gesteld in vorig lid, vervullen, zal die aanmonstering geschieden onder de minderjarigen die voldoen aan de voorwaarden bepaald in het eerste lid.

Met het oog op hun aanmonstering in de bij deze wet voorziene voorwaarden, doen de bij dit artikel bedoelde minderjarigen zich inschrijven bij de dichtst bij hun woonplaats gevestigde waterschout. »

Art. 13

Artikel 19, eerste lid, 2^o, van de wet van 5 juni 1928 houdende regeling van de arbeidsovereenkomst wegens scheepsdienst, gewijzigd bij de wet van 29 juni 1983, wordt vervangen door de volgende bepaling:

« 2^o 15 jaar of ouder is en zo hij niet meer onderworpen is aan de voltijdse leerplicht, voor enige andere dienst aan boord. »

Art. 12

L'article 2 de la loi du 23 septembre 1931 sur le recrutement du personnel de la pêche maritime, modifié par les lois des 29 juin 1983 et 13 août 1990, est remplacé par les dispositions suivantes:

« Article 2. — Pour l'application de la présente loi, on entend par mousse, le mineur qui a 15 ans ou plus, et qui n'est plus soumis à l'obligation scolaire à temps plein.

L'enrôlement doit se faire parmi les adolescents de l'âge sus-indiqué qui ont fréquenté les cours complets d'une école professionnelle de pêche, qui ont quitté celle-ci depuis moins d'une année et désirent s'enrôler en qualité d'apprenti-mousse ou de matelot léger.

A défaut de mineurs remplissant les conditions fixées à l'alinéa précédent, l'enrôlement devra se faire parmi les mineurs qui satisfont aux conditions d'âge fixées au premier alinéa de cet article.

En vue de leur enrôlement dans les conditions prévues par la présente loi, les mineurs visés dans le présent article, se font inscrire au commissariat maritime le plus proche de leur domicile. »

Art. 13

L'article 19, alinéa 1^{er}, 2^o, de la loi du 5 juin 1928 portant réglementation du contrat d'engagement maritime, modifié par la loi du 29 juin 1983, est remplacé par la disposition suivante:

« 2^o l'âge de 15 ans accomplis et s'il n'est plus soumis à l'obligation scolaire à temps plein, pour tout autre service à bord. »

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, op 6 juni 1994 door de minister van Tewerkstelling en Arbeid verzocht haar van advies te dienen over een ontwerp van wet « betreffende de studentenarbeid en de arbeid van jeugdige werknemers », heeft op 14 juli 1994 het volgend advies gegeven:

STREKKING VAN HET ONTWERP

De maatregelen vervat in het voor advies voorgelegde ontwerp van wet zijn van drieërlei aard.

In de eerste plaats strekt het ontwerp tot een grotere bescherming van studenten die worden tewerkgesteld overeenkomstig artikel 120 van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten. Daartoe voorziet het ontwerp in:

— een uitbreiding van het aantal gegevens waarvan melding moet worden gemaakt in de arbeidsovereenkomst voor studenten met dien verstande dat, indien sommige van die gegevens in het arbeidsreglement zijn opgenomen, de vermelding ervan kan worden vervangen door een verwijzing naar dat reglement (artikel 1);

— de verplichting voor de werkgever om de student bij de afgifte van het afschrift van het arbeidsreglement een ontvangstbewijs te laten ondertekenen dat, samen met het afschrift van de arbeidsovereenkomst, moet worden meegedeeld aan de Inspectie van de sociale wetten (artikelen 2 en 4);

— het expliciteren van de sanctieregeling in geval van het ontbreken van een schriftelijke overeenkomst of van bepaalde vermeldingen in die overeenkomst met dien verstande dat die sanctieregeling geen toepassing zal vinden wanneer het ontbreken van de vermelding van bepaalde gegevens enkel berust « op een materiele vergissing die de student geen enkele schade berokkent » (artikel 3);

— een aanpassing van artikel 130bis van de reeds genoemde wet van 3 juli 1978 dat de Koning opdraagt de voorwaarden en modaliteiten te bepalen waaronder een arbeidsovereenkomst voor studenten kan worden gesloten. Met die aanpassing wordt naar uniformiteit gestreefd met de regeling opgenomen in de wet van 5 augustus 1992 betreffende de kinderarbeid (artikel 5).

Voorts worden met het ontwerp een aantal wijzigingen aangebracht die de arbeidsduur en het verbod van nachtarbeid van jeugdige werknemers betreffen. Uit de memorie van toelichting valt af te leiden dat met die wijzigingen naar overeenstemming wordt gestreefd met de aanbeveling 67/125/E.E.G. van de Commissie van 31 januari 1967 aan de Lid-Staten inzake de arbeidsbescherming voor jeugdige personen (punten 6 en 8). De in artikel 7 van het ontwerp vervatte wijziging betreft eveneens de tewerkstelling van jeugdige werknemers, doch is van louter wetgevings-technische aard.

Tot slot brengt het ontwerp een aantal wijzigingen aan in uiteenlopende arbeidsrechtelijke wetten teneinde deze in overeenstemming te brengen met de verlaging van de leeftijd van de burgerlijke meerderjarigheid bij de wet van 19 januari 1990 (artikelen 9 tot 13).

ONDERZOEK VAN DE TEKST

Artikel 1

1. In de inleidende zin van het ontworpen artikel 124, tweede lid, van de wet van 3 juli 1978, dienen de woorden « ..., tenzij deze vermeldingen reeds voorkomen in het arbeidsreglement » te worden geschrapt, gelet op het bepaalde in het derde lid van het ontworpen artikel.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le ministre de l'Emploi et du Travail, le 6 juin 1994, d'une demande d'avis sur un projet de loi « relatif au travail des étudiants et des jeunes travailleurs », a donné le 14 juillet 1994 l'avis suivant:

PORTEE DU PROJET

Les mesures figurant dans le projet de loi soumis pour avis sont de trois ordres.

En premier lieu, le projet tend à assurer une meilleure protection aux étudiants occupés conformément à l'article 120 de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail. A cet effet, le projet prévoit:

— une extension du nombre de données devant être mentionnées dans le contrat de travail d'étudiants, étant entendu que, si certaines de ces données figurent dans le règlement de travail, leur mention peut être remplacée par une référence à ce règlement (article 1^{er});

— l'obligation, pour l'employeur, de faire signer un accusé de réception par l'étudiant à la remise de la copie du règlement de travail, accusé de réception qui, avec la copie du contrat de travail, doit être communiqué à l'Inspection des lois sociales (articles 2 et 4);

— l'explication du régime de sanction en cas d'absence de contrat écrit ou de certaines mentions dans ce contrat, ce régime de sanction ne s'appliquant cependant pas si le défaut de mentions concernant certaines données provient uniquement « d'une erreur matérielle qui n'occasionne aucun dommage à l'étudiant » (article 3);

— une adaptation de l'article 130bis de la loi du 3 juillet 1978 précitée, article qui charge le Roi à fixer les conditions et les modalités de passation d'un contrat de travail d'étudiants. Cette adaptation poursuit un objectif d'uniformité avec le régime prévu par la loi du 5 août 1992 concernant le travail des enfants (article 5).

Ensuite, le projet apporte un certain nombre de modifications relatives à la durée du travail et à l'interdiction du travail de nuit pour les jeunes travailleurs. Il se déduit de l'exposé des motifs que ces modifications tendent à assurer la conformité avec la recommandation 67/125/C.E.E. de la Commission du 31 janvier 1967 adressée aux Etats membres concernant la protection des jeunes au travail (points 6 et 8). La modification énoncée à l'article 7 du projet concerne également l'occupation de jeunes travailleurs, mais elle est d'ordre purement légistique.

Enfin, le projet apporte un certain nombre de modifications à différentes lois sur le travail, afin de les conformer à l'abaissement de l'âge de la majorité civile par la loi du 19 janvier 1990 (articles 9 à 13).

EXAMEN DU TEXTE

Article 1^{er}

1. Dans la phrase introductive de l'article 124, alinéa 2, en projet de la loi du 3 juillet 1978, il convient de supprimer les mots « ..., sauf si ces mentions figurent déjà dans le règlement de travail », eu égard à l'alinéa 3 de l'article en projet.

2. In de commentaar welke in de memorie van toelichting wordt gegeven met betrekking tot het ontworpen artikel 124, tweede lid, van de wet van 3 juli 1978 wordt onder meer gesteld wat volgt:

«De werkgevers die wettelijk geen arbeidsreglement moeten opmaken, zijn dan ook verplicht al deze vermeldingen in de studentenovereenkomst op te nemen.»

Deze verduidelijking is evenwel in te absolute bewoordingen gesteld, vermits de werkgevers niet steeds melding zullen kunnen maken van alle, in het ontworpen artikel 124, tweede lid, opgesomde gegevens. Zo zal er bijvoorbeeld niet in alle ondernemingen een ondernemingsraad zijn (zie het ontworpen artikel 124, tweede lid, 4). Te dien aanzien wordt in de tekst van het ontwerp terecht gebruik gemaakt van de woorden «in voorkomend geval». Alleen moet worden opgemerkt dat die woorden best niet in de inleidende zin van het ontworpen artikel 124, tweede lid, worden ingeschreven, ermee rekening houdend dat een aantal van de in het laatstgenoemde lid opgesomde gegevens door elke werkgever zullen moeten worden vermeld (zie bijvoorbeeld het ontworpen artikel 124, tweede lid, 1), in tegenstelling tot andere in dat lid opgesomde gegevens, welke niet voor alle ondernemingen relevant zijn (zie bijvoorbeeld het ontworpen artikel 124, tweede lid, 4 tot 6).

Teneinde rechtsonzekerheid te vermijden in hoofde van de werkgevers wanneer deze ertoe zouden worden gebracht zelf uit te maken welke gegevens zij in de arbeidsovereenkomst dienen op te nemen, zal erop moeten worden toegezien dat met betrekking tot elk van de in het ontworpen artikel 124, tweede lid, opgenomen gegevens, duidelijk wordt aangegeven of het om een door alle werkgevers verplicht te vermelden gegeven gaat dan wel of het gegeven slechts in voorkomend geval vermeld moet worden.

3. De vermelding van de gegevens, opgesomd in het ontworpen artikel 124, tweede lid, zal naar luid van het derde lid van dat artikel, kunnen worden vervangen door een verwijzing naar de overeenkomstige gegevens, vermeld in het arbeidsreglement. Teneinde interpretatieproblemen op dat vlak te voorkomen, verdient het aanbeveling om, waar mogelijk, voor de opsomming van gegevens in het ontworpen artikel 124, tweede lid, gelijkaardige bewoordingen te gebruiken als die gehanteerd in de overeenkomstige bepalingen van de wet van 8 april 1965 tot instelling van de arbeidsreglementen.

Zo zal, indien met het begrip «werkrooster» in het ontworpen artikel 124, tweede lid, 1, wordt gerefereerd aan het bepaalde in artikel 6, 1^o, van de wet van 8 april 1965 (1), bij voorkeur een met deze laatste bepaling parallele omschrijving van het begrip «werkrooster» moeten worden gegeven. In dezelfde zin kan worden overwogen de redactie van het ontworpen artikel 124, tweede lid, 8, meer af te stemmen op die van artikel 6, 15^o, van de wet van 8 april 1965. Daarnaast moet worden vastgesteld dat in het ontworpen artikel 124, tweede lid, 4 tot 6, tevens van «contactmogelijkheden» sprake is en niet louter van de «namen» van de betrokken personen, zoals in de overeenstemmende punten 11^o tot 13^o van de wet van 8 april 1965 het geval is.

Art. 2

1. De Regering zal moeten nagaan of het niet aangewezen is te bepalen dat niet het origineel «bewijsschrift van ontvangst» (lees: «ontvangstbewijs»), doch enkel een afschrift ervan aan de

(1) Artikel 6, 1^o, van de wet van 8 april 1965, luidt als volgt:

«Het arbeidsreglement moet vermelden:

1^o de aanvang en het einde van de gewone werkdag, het tijdstip en de duur van de rusttijden, de dagen van regelmatige onderbreking van de arbeid. Voor de deeltijds tewerkgestelde werknemers worden die vermeldingen afzonderlijk voor iedere deeltijdse arbeidsregeling opgenomen.»

2. Le commentaire que l'exposé des motifs consacre à l'article 124, alinéa 2, en projet, de la loi du 3 juillet 1978, mentionne notamment ce qui suit:

«Les employeurs qui ne sont pas obligés par la loi d'établir un règlement de travail, doivent par conséquent reprendre toutes ces mentions dans le contrat d'étudiant.»

Cette précision est toutefois formulée en termes trop absolus, dès lors que les employeurs ne pourront pas toujours faire mention de toutes les données énumérées à l'article 124, alinéa 2, en projet. Ainsi, les entreprises ne seront par exemple pas toutes dotées d'un conseil d'entreprise (voir l'article 124, alinéa 2, 4, en projet). A cet égard, c'est à juste titre qu'il est fait usage de l'expression «le cas échéant» dans le texte du projet. Il est à noter, toutefois, qu'il vaudrait mieux ne pas inscrire cette expression dans la phrase introductive de l'article 124, alinéa 2, en projet, étant donné que certaines des données énumérées dans ce dernier alinéa devront être mentionnées par chaque employeur (voir par exemple l'article 124, alinéa 2, 1, en projet), contrairement à d'autres données énumérées dans cet alinéa, qui ne sont pas pertinentes pour toutes les entreprises (voir par exemple l'article 124, alinéa 2, 4 à 6, en projet).

Afin d'éviter toute insécurité juridique dans le chef des employeurs au cas où ceux-ci seraient amenés à déterminer eux-mêmes les données qu'il leur faut indiquer dans le contrat de travail, il importera de veiller à ce que, pour chacune des données figurant à l'article 124, alinéa 2, en projet, il soit clairement indiqué s'il s'agit d'une donnée que tout employeur est obligatoirement tenu de mentionner ou si la donnée ne doit être mentionnée que le cas échéant.

3. Les mentions concernant les données énumérées à l'article 124, alinéa 2, en projet, pourront être remplacées, aux termes de l'alinéa 3 de cet article, par une référence aux données analogues reproduites dans le règlement de travail. Afin de prévenir les problèmes d'interprétation dans ce domaine, il est recommandé, pour l'énumération des données à l'article 124, alinéa 2, en projet, d'adopter, dans la mesure du possible, une formulation similaire à celle des dispositions correspondantes de la loi du 8 avril 1965 instituant les règlements de travail.

Si la notion d'«horaire de travail», figurant à l'article 124, alinéa 2, 1, en projet, fait référence à l'article 6, 1^o, de la loi du 8 avril 1965 (1), il faudra par exemple en donner de préférence une définition qui soit parallèle à cette dernière disposition. Dans le même ordre d'idées, il peut être envisagé d'harmoniser plus étroitement la rédaction de l'article 124, alinéa 2, 8, en projet, avec celle de l'article 6, 15^o, de la loi du 8 avril 1965. Il importe de relever par ailleurs que l'article 124, alinéa 2, 4 à 6, en projet, ne fait pas seulement état des «noms» des personnes concernées, comme c'est le cas dans les points analogues 11^o à 13^o de la loi du 8 avril 1965, mais également de «possibilités de contact».

Art. 2

1. Il appartiendra au Gouvernement d'examiner s'il ne serait pas indiqué de préciser qu'il y a lieu de transmettre au fonctionnaire concerné non l'original de l'accusé de réception, mais

(1) L'article 6, 1^o, de la loi du 8 avril 1965 s'énonce comme suit:

«Le règlement de travail doit indiquer:

1^o le commencement et la fin de la journée de travail régulière, le moment et la durée des intervalles de repos, les jours d'arrêt régulier de travail. Pour les travailleurs occupés à temps partiel, ces indications sont reprises séparément pour chaque régime de travail à temps partiel.»

betrokken ambtenaar moet worden meegedeeld. Op die wijze wordt niet alleen een zekere eenvormigheid bewerkstelligd met de procedure van mededeling van de arbeidsovereenkomst, welke in hetzelfde artikel 125 wordt geregeld, doch wordt het de werkgever tevens mogelijk gemaakt te beschikken over het origineel bewijsstuk waaruit blijkt dat hij de verplichtingen, hem opgelegd bij artikel 15 van de wet van april 1965, is nagekomen.

2. In elk geval zal gebrek aan overeenstemming dat bestaat tussen de Nederlandse («... zeven dagen, volgend op het begin van de overeenkomst...») en de Franse tekst («... sept jours suivant le début de l'exécution du contrat, ...») van het ontworpen artikel 125 moeten worden weggewerkt.

Art. 3

1. In aansluiting op de terminologie die wordt gehanteerd in het ontworpen artikel 124, eerste lid, 2, van de wet van 3 juli 1978, schrijve men in het tweede lid van het ontworpen artikel 126 van dezelfde wet «..., of in het opgestelde geschrift de vermeldingen ontbreken inzake de datum van het begin en van het einde van de uitvoering van de overeenkomst, ...».

2. Volgens het derde lid van het ontworpen artikel 126 kan de in het eerste lid bedoelde sanctie niet toegepast worden als het verzuim «de student geen enkele schade berokkent». Door tevens het vereiste van een materiële vergissing te stellen, wordt de versoepeling die blijkt uit de regel van de belangenschade, in feite grotendeels tenietgedaan.

Bovendien is het niet duidelijk welke de precieze draagwijdte is van het begrip «materiële vergissing».

Art. 4

Gelet op de opmerking sub 1 bij artikel 2 van het ontwerp, volstaat het *in fine* van de aan artikel 15, derde lid, van de wet van 8 april 1965, toe te voegen zinsnede, te schrijven: «..., laat de werkgever hem een ontvangstbewijs ondertekenen».

Art. 5

Om redenen van formele legistiek dient artikel 5 van het ontwerp aan artikel 4 vooraf te gaan. Tevens volstaat het te schrijven: «In artikel 130bis van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 29 juni 1983, worden de woorden ...».

Art. 6

Uit de commentaar in de memorie van toelichting kan worden afgeleid dat met artikel 6 wordt beoogd artikel 31 van de arbeidswet in overeenstemming te brengen met punt 6 van de reeds genoemde aanbeveling 67/125/E.E.G. Volgens dat punt wordt de arbeidsduur voor jeugdige werknemers tot acht uren per dag beperkt.

Er valt nochtans op te merken dat in het ontworpen artikel 31 van de arbeidswet weliswaar in een arbeidsduur van maximum acht uren per dag wordt voorzien, doch dat in dezelfde bepaling aan de Koning de bevoegdheid wordt verleend om, zij het na eenparig advies van het bevoegde paritair comité, «... het aantal uren (te) vermeerdere tot een maximum van tien uren per dag».

Het lijkt aangewezen in het ontwerp de criteria in te schrijven op grond waarvan tot deze vermeerdere van het maximum aantal arbeidsuren per dag kan worden besloten. Ter zake kan desgevallend inspiratie worden gevonden in punt 8 van de aanbeveling 67/125/E.E.G. dat een overschrijding van de arbeidsduur enkel toelaatbaar acht in geval van het bestaan van «overmacht».

uniquement une copie. Il y aura, ainsi, non seulement une certaine uniformité avec la procédure de communication du contrat de travail, régie par le même article 125, mais l'employeur, de surcroît, pourra disposer de l'original de la preuve attestant qu'il s'est acquitté des obligations que lui impose l'article 15 de la loi du 8 avril 1965.

2. En toute hypothèse, il conviendra d'éliminer la discordance entre les textes français («... sept jours suivant le début de l'exécution du contrat, ...») et néerlandais («... zeven dagen, volgend op het begin van de overeenkomst ...») de l'article 125 en projet.

Art. 3

1. Afin de respecter la terminologie utilisée à l'article 124, alinéa 1^{er}, 2, en projet, de la loi du 3 juillet 1978, il conviendrait d'écrire, à l'alinéa 2 de l'article 126 en projet, de la même loi, «..., ou quand les mentions concernant la date du début et de la fin de l'exécution du contrat, ...».

2. Selon l'alinéa 3 de l'article 126 en projet, la sanction visée à l'alinéa 1^{er} ne peut être appliquée si l'omission «n'occasionne aucun dommage à l'étudiant». Poser en outre l'exigence d'une erreur matérielle revient à mettre en grande partie à néant le tempérament résultant de la règle de la lésion d'intérêts.

De plus, la portée précise de la notion d'«erreur matérielle» n'est pas claire.

Art. 4

Eu égard à l'observation formulée au point 1 sous l'article 2 du projet, il suffit d'écrire, à la fin du membre de phrase devant s'ajouter à l'article 15, alinéa 3, de la loi du 8 avril 1965: «..., l'employeur lui fait signer un accusé de réception».

Art. 5

Pour des motifs de légistique formelle, il convient que l'article 5 du projet précède l'article 4. Il suffit par ailleurs d'écrire: «Dans l'article 130bis de la même loi, inséré par la loi du 29 juin 1983, les mots ...».

Art. 6

Il s'infère du commentaire fourni par l'exposé des motifs que l'article 6 entend harmoniser l'article 31 de la loi sur le travail et le point 6 de la recommandation 67/125/C.E.E. précitée. Selon ce point, la durée du travail des jeunes travailleurs («adolescents») est limitée à huit heures par jour.

Il convient toutefois de souligner que, si l'article 31, en projet, de la loi sur le travail prévoit une durée de travail de huit heures par jour au maximum, la même disposition confère au Roi le pouvoir d'«augmenter», fût-ce après un avis unanime de la commission paritaire compétente, «... le nombre d'heures jusqu'à un maximum de dix heures par jour».

Il semble indiqué d'inscrire dans le projet les critères qui permettent de procéder à cette augmentation du nombre maximum d'heures de travail par jour. Il serait possible de s'inspirer éventuellement à cet égard du point 8 de la recommandation 67/125/C.E.E., qui ne considère comme admissible une prolongation de la durée du travail qu'en cas de «force majeure».

Art. 7

In de Franse tekst van de inleidende zin vervange men het woord « modifié » door het woord « remplacé ».

Art. 9 en 10

Het is vanuit wetgevingstechnisch oogpunt aangewezen wijzigingen die in een zelfde bepaling worden aangebracht, in één artikel te groeperen. Vermits zowel artikel 9 als artikel 10 van het ontwerp wijzigingen aanbrengen in artikel 43 van de wet van 3 juli 1978, dienen die beide bepalingen bijgevolg in één artikel te worden samengevoegd. Uiteraard zullen dan de overige artikelen van het ontwerp moeten worden vernummerd.

Art. 12

1. In de inleidende zin van artikel 12 van het ontwerp dient eveneens het wijzigend koninklijk besluit van 17 maart 1993 te worden vermeld.

2. Het gebrek aan overeenstemming dat bestaat tussen de Nederlandse (« De aanwerving moet geschieden onder minderjarigen die ... ») en de Franse tekst (« L'enrôlement doit se faire parmi les adolescents (niet: adolescentes) de l'âge susindiqué ... ») van het ontworpen artikel 2, tweede lid, zal moeten worden weggewerkt.

3. In de Franse tekst van het ontworpen artikel 2, derde lid, schrijve men: « ... fixées à l'alinéa 1^{er} » in plaats van « fixées au premier alinéa de cet article ».

Art. 13

In de inleidende zin van artikel 13 van het ontwerp dient ook de wijzigende wet van 15 juni 1961 te worden vermeld.

De kamer was samengesteld uit :

Mevrouw S. VANDERHAEGEN, kamervoorzitter;

De heren M. VAN DAMME en P. LEMMENS, staatsraden;

De heren J. GIJSSELS en E. WYMEERSCH, assessoren van de afdeling wetgeving;

Mevrouw A. BECKERS, griffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de heer M. VAN DAMME.

Het verslag werd uitgebracht door de heer W. VAN VAERENBERGH, auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door mevrouw M.-C. CEULE, eerste referendaris.

De Griffier,

A. BECKERS.

De Voorzitter,

S. VANDERHAEGEN.

Art. 7

Dans le texte français de la phrase liminaire, il convient de remplacer le terme « modifié » par le terme « remplacé ».

Art. 9 et 10

Il est indiqué, du point de vue de la légistique, de grouper en un seul article les modifications apportées à une même disposition. Dès lors que tant l'article 9 que l'article 10 du projet apportent des modifications à l'article 43 de la loi du 3 juillet 1978, il convient de réunir ces deux dispositions en un article unique. Il va de soi que, dans ce cas, il y aura lieu de modifier la numérotation des autres articles du projet.

Art. 12

1. Dans la phrase liminaire de l'article 12 du projet, il y a lieu de mentionner également l'arrêté royal modificatif du 17 mars 1993.

2. Il conviendrait d'éliminer la discordance entre les textes français (« L'enrôlement doit se faire parmi les adolescents (et non: adolescentes) de l'âge susindiqué ... ») et néerlandais (« De aanwerving moet geschieden onder minderjarigen die ... ») de l'article 2, alinéa 2, en projet.

3. Dans le texte français de l'article 2, alinéa 3, en projet, on écrira: « ... fixés à l'alinéa 1^{er} » au lieu de « fixés au premier alinéa de cet article ».

Art. 13

Dans la phrase liminaire de l'article 13 du projet, il convient de mentionner également la loi modificative du 15 juin 1961.

La chambre était composée de :

Mme S. VANDERHAEGEN, président de chambre;

MM. M. VAN DAMME et P. LEMMENS, conseillers d'Etat;

MM. J. GIJSSELS et E. WYMEERSCH, assesseurs de la section de législation;

Mme A. BECKERS, greffier.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. M. VAN DAMME.

Le rapport a été présenté par M. W. VAN VAERENBERGH, auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par Mme M.-C. CEULE, premier référendaire.

Le Greffier,

A. BECKERS.

Le Président,

S. VANDERHAEGEN.